vivienda unifamiliar en Colombier_{sur} Morges SUIZA

sinopsis

Nota destacable de esta construcción la constituye el interés prestado a conseguir su total integración y ambientación al terreno: la falda de un cerro plantado de viñedos en una comarca esencialmente agrícola.

Elementos interesantes a observar son: la cubierta —que en cualquier región suiza tiene gran importancia—, el sistema de ordenación interior con tres niveles distribuidores de espacios, la estructura aparente combinando juegos de luces y los materiales utilizados.

Entre estos últimos se ha dado gran importancia a la madera, muy acertadamente combinada con ladrillo rosa y el resto de la decoración, formando un acogedor ambiente en la vivienda.

G. BARBEY y G. BERTHOUD, arquitectos EPF - SIA

161-165

En la meseta de la región de Vaux, el viñado que antiguamente ocupaba los declives de la parte sur está en regresión, dejando así libres unos solares adecuados para viviendas. La presente construcción ocupa un cerro plantado de viñas hasta hace algunos años solamente.

Se ha prestado una particular atención a la integración del edificio en el paisaje circundante. Era importante evitar el aspecto, ya demasiado visto, de la clásica villa asentada en lo alto de una pendiente, con su terraza obtenida gracias a un talud demasiado abrupto y artificial, y evitar también el cercado de la parcela, con su jardincillo de adorno, en una parte del

campo sin límite alguno. La unión orgánica con el paisaje se imponía y era preciso encontrar el justo punto de anclaje de la construcción en el terreno.

Era también deseable conseguir una definición de volumen que, por su silueta, su masa y sus materiales, pudiera directamente inscribirse en el ámbito de los poblados de la región. Los tejados tienen en este país una importancia tanto mayor en cuanto que, frecuentemente, predominan ante la vista. Sin repetir necesariamente con fidelidad los modelos de la arquitectura tradicional, existía la posibilidad de buscar determinadas afinidades, de sugerir en su diseño lazos de unión con las granjas comarcales. La intención no era, pues, llegar a definir una arquitectura «moderna» o «audaz», sino más bien saberla inscribir con naturalidad en el carácter rural de la región.

La parte inferior de la casa es un gran cajón macizo, semienterrado en la pendiente. La cara superior de este zócalo sirve a la vez de terraza y suelo a las zonas de estancia. El volumen del tejado viene a recubrir la base de la vivienda, unas veces suspendido sobre las caras de cristal y otras apoyado sobre los muros exteriores.

En el nivel superior, tres plataformas sucesivas, separadas entre ellas por una altura de apoyo (45 cm), corresponden a las funciones siguientes: servicio; circulación; acceso, zonas de estancia. Estas diferencias de nivel favorecen las vistas dirigidas hacia el paisaje y permiten también una iluminación suplementaria de la planta inferior, gracias a los espacios horizonta-

1. Entrada.
2. Estar.
3. Comedor.
4. Cocina.
5. Ropa blanca.
6. Vestidor.
7. Dormitorio.
8. Niños.
9. Estudio.
10. Almacén.
11. Calefacción.
12. Baño.
13. Terraza.

plantas

secciones

les situados en los descensos entre plataformas.

La cocina, prevista inicialmente autónoma, forma parte ahora de la estancia. Su instalación no tenía que dar una nota de frialdad al interior. En general, no han sido tabicadas más que las zonas que debían estar, por su función, retraídas a la vista.

El concepto de «muros habitables» ha sido aplicado en las zonas de estancia: las superficies de apoyo y de descanso están combinadas con los muros; tableros y bancos alargados en la periferia permiten desligar de ella las partes centrales.

Cuatro pilares de hormigón, con planta en estrella, soportan la cumbrera del techo en la parte central. La estructura aparente ha sido concebida para crear zonas alternas de luz, de penumbra y de sombra. Así, las caras inclinadas a 45° de los cabrios triangulares (maderos del techado), de tablas de madera encoladas, sustituyen a la vez al entramado y revestimiento, ofreciendo a la vista una superficie movida y animada por los nudos de la madera. Los amplios aleros del tejado volando sobre las ventanas impiden el deslumbramiento y reflejan la luz.

Los pliegues del techado facilitan la colocación de un tragaluz, hacia el oeste, que deja penetrar la luz de la tarde. Al anochecer, la estructura es animada por juegos de luz.

El material de soporte, tanto en el interior como en el exterior, es el ladrillo de textura ligera y de color rosa. Su aspecto y su proporción son complementarios de las numerosas superficies de madera. Cortando los ladrillos se han podido obtener ángulos de 135°, más suaves bajo la luz que las aristas en ángulo recto. Se ha buscado deliberadamente una cierta economía de materiales para aumentar la impresión de continuidad de espacios. Los suelos están constituidos por baldosas de barro cocido de color oscuro en la zona alta y de parquet en la baja.

Exteriormente, los huecos son grandes o muy estrechos para evitar el aspecto indeciso de aberturas de tamaño medio.

Las placas oscuras de Eternit y el ladrillo rosa son elementos similares a los materiales tradicionales, tejas planas y enlucidos. El antepecho de la terraza tiene la misión de recibir la cortina de plantas, algunas de las cuales son trepadoras, que deben unir aún más los muros de la casa al terreno circundante.

Colaboradores: F. Krenz y J. J. Jaeger.

Estructura: P. H. Beguín y C. Huguenin.

Fotos: R. CHAPUIS

résumé

Habitation familiale à Colombier sur Morges (Suisse)

G. Barbey et G. Berthoud, architectes EPF-SIA

Cette construction est remarquable pour l'attention particulière qui a été portée à l'intégration de la maison dans le paysage environnant: un coteau encore planté de vignes dans un canton essentiellement agricole.

Les éléments intéressants à signaler sont les suivants: la toiture, qui en toute région suisse a une grande importance, le système de distribution intérieure avec trois paliers successifs, la charpente apparente animée par des jeux de lumière et les matériaux utilisés.

Parmi ces derniers, le plus important c'est le bois, heureusement combiné avec la brique de parement à texture légère, de couleur rose, et le reste de la décoration, créant une ambiance accueillante dans l'habitation.

summary

Single-Family dwellings in Colombier-sur-Morges - Switzerland

Architects: G. Barbey and G. Berthoud EPF-SIA

An outstanding feature of this scheme is the interest in obtaining a total integration and assimilation into the landscape — the slope of a hill planted with vineyards in an essentially agricultural district.

Interesting elements to notice are: the roofing, which is very important in any part of Switzerland, the distribution of the interior space on three levels, and the visible structure combining play of light with materials used.

Among the latter, great importance has been given to wood, which is successfully combined with pink brick and the rest of the decoration to produce a cosy atmosphere.

zusammenfassung

Einfamilienhäuser in «Colombier sur Morges» - Schweiz

G. Barbey und G. Berthoud, Architekten EPF-SIA

Das Hauptmerkmal dieser Bauart besteht in dem Versuch, eine vollkommene Integration und Anpassung an die Landschaft zu erreichen: einen Weinbaugebiet Hang in einer vorwiegend landwirtschaftlichen Gegend.

Bemerkenswerte Bauteile sind: das Dach — von grosser Bedeutung in jeder Gegend der Schweiz —, die innere Aufteilung in drei raumteilende Ebenen, die sichtbar gelassene Struktur, mit wechselnden Lichteinwirkungen und die angewandten Baustoffe.

Unter den letzteren wurde besonders auf das Holz Wert gelegt, in einer gelungenen Zusammenstellung mit rosanen Ziegelsteinen und die restliche Ausstattung, wobei man ein recht angenehmes Wohnklima erreicht.